

# **RISTEM<sup>®</sup>** **PNEUMATICA** S.r.l.

**CATALOGO GENERALE 2003**  
GENERAL CATALOG - CATALOGUE GENERAL - GESAMTKATALOG



**PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE COMPONENTI PER L'AUTOMAZIONE PNEUMATICA**  
**DESIGN AND MANUFACTURE OF PARTS FOR PNEUMATIC FLUID POWER APPLICATION**  
**PROJET ET FABRICATION DE PIÈCES POUR TRANSMISSIONS PNEUMATIQUES**  
**ENTWICKLUNG UND HERSTELLUNG VON KOMPONENTEN FÜR DIE PNEUMATISCHE AUTOMATION**

# **SISTEM<sup>®</sup>** **s.r.l.** **PNEUMATICA**

---

---



**PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE  
COMPONENTI PER L'AUTOMAZIONE PNEUMATICA**

DESIGN AND MANUFACTURE OF  
PARTS FOR PNEUMATIC FLUID POWER APPLICATION

PROJET ET FABRICATION DE  
PIECES POUR TRANSMISSIONS PNEUMATIQUES

ENTWICKLUNG UND HERSTELLUNG VON  
KOMPONENTEN FÜR DIE PNEUMATISCHE AUTOMATION



Fin dal **1978**, la SISTEM PNEUMATICA si propone sul mercato con la sua gamma di raccordi per l'automazione pneumatica industriale, offrendo da sempre al cliente un prodotto di qualità che possa garantire un corretto svolgimento delle attività ad essa collegate.

Since **1978**, SISTEM PNEUMATICA have been entering the market with its full range of items for the industrial automation, always offering to its customers a quality product that grants a correct development of its connected activities.

Depuis **1978**, SISTEM PNEUMATICA s'offre au marché avec sa gamme de raccords pour l'automatisation pneumatique industrielle, offrant toujours au client un produit de qualité, qui peut assurer un développement correct de ses activités annexes.

Seit **1978**, ist die Firma Sistem Pneumatica auf dem Markt mit einem kompletten Programm an Verschraubungen für die Automation vertreten und garantiert damit seinen Kunden immer eine bestmögliche Verbindung.



Dal **1997** siamo certificati "ISO-9001" ma da sempre operiamo con la massima dedizione che racchiude tutto quell'insieme di valori aggiunti che i nostri collaboratori sanno apportare al prodotto in tutte le sue fasi di realizzazione; elemento questo necessario per potersi calare nel mercato della raccorderia come polo importante. Noi l'importanza la diamo all'innovazione, alla progettazione e alla Qualità; per il cliente, invece, l'efficienza e la tempestività risultano essere caratteristiche essenziali da richiedere e pretendere da un'azienda costruttrice a cui si vuole fare affidamento e con cui si vuole crescere nel tempo. Gli oltre 25 anni di progettazione, prove e collaudi, costruzione e collaborazione con enti e laboratori qualificati, come l'**UNIVERSITA' DI BOLOGNA**, hanno stimolato la SISTEM PNEUMATICA a partecipare con competenza al gruppo preposto al realizzo della normativa sulla standardizzazione della raccorderia (ISO-14743). Tutte queste caratteristiche, rendono la nostra azienda fra i costruttori di raccorderia più attenti alle esigenze dei clienti, con la capacità di seguire il cliente stesso nel realizzo della propria impiantistica.



Since 1997 we have been certified in compliance with "ISO-9001" but we always operate with our best devotion which involves the valid contribution that its personnel bring to the finished product during the manufacturing process; this aspect enables the company to enter the market as a leading company. We attach importance to innovation, design, project and to the Quality; instead the customers need efficiency and timeliness as the main features to require to the entrusting manufacturing company they are collaborating and growing with. The further 25 years of design, projects, testing, manufacturing and co-operation with qualified bodies and laboratories, as the BOLOGNA UNIVERSITY, stimulated SISTEM PNEUMATICA to participate to the group responsible of the realization of the fitting standardization (ISO 14743) with competence. All these features grant SISTEM PNEUMATICA one of the manufacturers ready to meet customers requirements and able to follow the customer while setting up his plant.

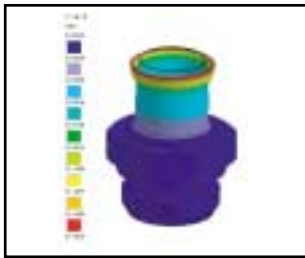


Depuis 1997 nous sommes certifiés "ISO-9001" mais nous opérons depuis toujours avec le meilleur dévouement, qui recèle toutes les valeurs ajoutées que nos collaborateurs savent apporter au produit pendant toutes ses phases de production. Cet élément important a permis à la maison de s'introduire dans le marché des raccords comme pôle important. Nous donnons de l'importance à l'innovation, au projet et à la Qualité. Par contre, efficacité et sens de l'opportunité sont les caractéristiques essentielles que le client demande au constructeur auquel il se confie, afin de grandir ensemble. Plus de 25 ans de projets, essais, production et collaboration avec des organismes et laboratoires qualifiés (comme UNIVERSITE DE BOLOGNA) ont poussé SISTEM PNEUMATICA à participer avec compétence au groupe préposé à la réalisation de la norme pour la standardisation des raccords (ISO 14743). Toutes ces caractéristiques placent notre société parmi les constructeurs de raccords les plus attentifs aux exigences des clients, avec la capacité de suivre le client même pendant la réalisation de ses installations.



Seit 1997 sind wir nach "ISO-9001" zertifiziert. Unser Bestreben ist es durch unser persönliches Engagement in das zu fertigende Produkt einen Qualitätsstandard zu erbringen, der uns zu einem führenden Hersteller am Markt macht. Wir legen unsere Schwerpunkte in Innovation, Gestaltung, Projektierung und Qualität. Das Vertrauen unserer Kunden ermöglicht es uns eine effiziente und zeitgemäße Entwicklung zu betreiben, aus der ein gemeinsames Wachstum resultiert. Durch die Zusammenarbeit in den letzten 25 Jahren mit Instituten wie die Universität von Bologna, ist es uns gelungen eine Standardisierung (ISO 14743) im Bereich der Verschraubungen zu erlangen. All diese Punkte ermöglichen es SISTEM PNEUMATICA den Anforderungen seiner Kunden nachzukommen und somit die Firma auch weiterhin auszubauen.





**Costante** è anche l'impegno dedicato all'inserimento di strumenti all'avanguardia per quel che riguarda la progettazione e la produzione, con la massima attenzione al normale ciclo produttivo aziendale, con lo scopo di poter garantire un prodotto finito ancor più funzionale e adatto alle diverse applicazioni che il mercato richiede.

The engagement given to the insertion of vanguard instruments for the design, project and manufacturing is constant, and the best attention is given to the normal internal manufacturing cycle, so that we can grant an even more functional finished product and suitable to the different applications required by the market.



**Notre engagement constant** est dédié à l'insertion d'instruments d'avant garde pour le projet et la production, avec la meilleure attention au cycle normal productif d'entreprise, dans le but de pouvoir assurer un produit fini encore plus fonctionnel et adapté aux différentes applications que le marché demande.

**Kostant** is auch die Verpflichtung für das Einstecken von die Apparat die seiner Zeit voraus sein über di Planung und die Produktion, mit die Maxime Aufmerksamkeit zu der normal Takt produktive betriebliche, mit dem Zweck von bürgen eines Fertigprodukt funktional und passed für anders Anbringung dass frage der Markt.



**2003:** la SISTEM PNEUMATICA propone alla sua clientela un notevole aumento di gamma, presentando il **CATALOGO 2003** con nuovi prodotti, che evidenzia un forte impegno a voler seguire sempre di più il cliente e copre maggiormente le necessità di utilizzo negli impianti.

**2003:** SISTEM PNEUMATICA proposes to its customers a remarkable improvement of its range, by presenting the CATALOGUE 2003 with new products that mainly cover all the requirements of use in the plants, showing a strong engagement to give the most attention to the customers needs.

**2003:** SISTEM PNEUMATICA offre à ses clients une augmentation de gamme considérable, en introduisant le CATALOGUE 2003 avec de nouveaux produits qui couvrent toutes les nécessités d'utilisation dans les installations, en mettant en évidence un fort engagement pour suivre les clients toujours mieux.

**2003:** SISTEM PNEUMATICA stellt in seinem neuen Katalog auch neue Produkte vor, die sämtliche Bedürfnisse in einer Firma abdecken sollen. Dieses zeigt auch ein starkes Engagement, allen Kundenwünschen zu entsprechen.

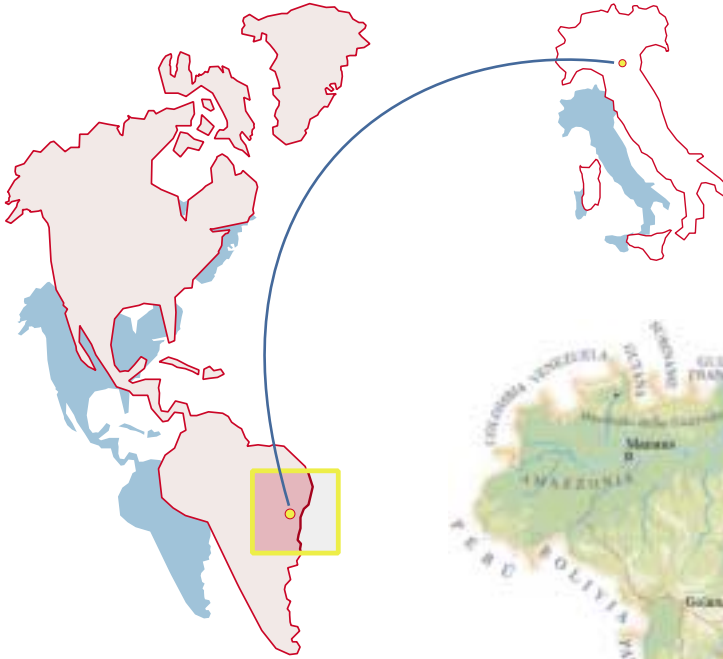


*"La nostra forza è la volontà di realizzare...  
il nostro scopo è saperci migliorare"*

*"Our strength is the will to realize...  
our goal is the capacity to improve"*

*"Notre force est la volonté de réaliser...  
notre but est de savoir améliorer "*

*"Unsere Stärke ist der Wille zu realisieren...  
unser Erfolg ist die Fähigkeit zu improvisieren"*



**SISTEM DO BRASIL ACCESSORIOS PNEUMATICOS LTDA.**  
Rua Maestro Frederico Nano n. 509  
Vila Progresso - Cep. 13202-310  
Jundai - Sao Paulo

**SISTEM DO BRASIL ACCESSORIOS PNEUMATICOS LTDA.**  
Rua Pe.a Peratelli 454-A Bairro Kayser  
95098-380 Caxias do Sul-RS-Brazil

**2002:** la SISTEM PNEUMATICA vara ufficialmente l'operazione "AMERICA DEL SUD", inserendosi in maniera decisa e ramificata in un mercato con grandi potenzialità di crescita. La scelta di fondere un know-how italiano consolidato con la conoscenza del mercato di un partner brasiliano, è stata motivata dalla preferenza che la nostra clientela ha dimostrato verso il nostro prodotto.

**2002:** SISTEM PNEUMATICA officially launch the "SOUTH AMERICA" operation, with a resolute and branched introduction in a market with big potentiality of growth. The choice to fuse a consolidated Italian know-how with the knowledge of the market of a Brazilian partner was justified by the preference that our customers always shown towards our product.

**2002:** SISTEM PNEUMATICA lance officiellement l'opération "AMERIQUE DU SUD", avec une introduction décidée et ramifiée, dans un marché à grande potentialité de croissance. Le choix de fusionner avec un know-how italien consolidé par la connaissance du marché d'un partenaire brésilien, a été motivé par la préférence que nos clients ont toujours démontrée envers nos produits.

**2002:** SISTEM PNEUMATICA tritt in den südamerikanischen Markt ein, wo ein großes Wachstumspotential vorhanden ist. Die Entscheidung mit dem italienischen Know-How und den Marktkenntnissen unseres brasilianischen Partners in diesen Bereich zu arbeiten ermöglicht es unseren Kunden auf unser Produkt zurückzugreifen zu lassen.



## UNIONE EUROPEA

### AUSTRIA

BETA AUTOMATISIERUNG HANDELS G.m.b.H.  
ST. PETER 36 A-9313 ST.GEORGEN/LGS

KNOTH AUTOMATION G.m.b.H & CO.KG.  
ENGERTHSTRASSE 86 - 1200 WIEN

CONCOMATIC AUSTRIA G.m.b.H  
Getreidestrasse 44 - 4050 Traun

### BELGIO

PNEUVANO BVBA  
KORALENHOEVE 4 B-2160 WOMMELGEM

### DANIMARCA

KLITSØ PROCESSTECHNIC A/S  
ENGHOLM PARKVEJ 4 - 3450 ALLERØD

### FINLANDIA

UNIVER OY  
HIRSIMETSANTIE 9 - 15200 LAHTI

### FRANCIA

SENGA  
19 ROUTE DE LA SALLE ZAC DES ROMAINS  
CRAN GEVRIER - 74960 ANNECY

### GERMANIA

ZTR - ROSSMANEK GMBH  
AM PICKHAMMER 9 - 58802 BALVE 2  
(GARBECK)

UNIVER GMBH  
MARKSTRASSE 114  
53859 NIEDERKASSEL-RHEIDT

### GRECIA

TECNOPNEUMATIC S.A.  
SP. PATSI 63/65 - 11855 ATHENS

### PORTOGALLO

MOVICONTROL S.A.  
APARTADO 8088 - 1801 001 LISBOA

### REGNO UNITO

UNIVER MANUFACTURING CO.LTD  
STATION ROAD BRADFORD  
WEST YORKSHIRE BD 1 4SF

ALPHA CONTROLS Ltd  
ALPHA HOUSE - HINDLEY INDUSTRIAL ESTATE  
SWAN LANE - HINDLEY GREEN - WIGAN WN2 4HR

### SPAGNA

SICONTROL  
C/ISAAC PERAL, 10 - BAJOS 08224 TERRASSA

### SVEZIA

UNIVER SWEDEN  
HEDEFORVAGEN 2 - S443 61 STENKULLEN

### AUSTRALIA

UNIVERSAL FLUID POWER PTY.LTD.  
P.O.BOX 392 MOOROOKA QLD 4105

UNIVER PTY LTD  
11 NICOLE WAY-DANDENONG - 3175 VICTORIA

### BRASILE

SISTEM DO BRASIL ACCESSORIOS PNEUMATICOS LTDA.  
RUA PE.A PERATELLI 454-A BAIRRO KAYSER  
95098 - 380 CAXIAS DO SUL

### BULGARIA

TIMES COMPANY  
Str HRISTO POPOVICH 37 - 9000 VARNNA

### VARUM LTD

36, MARITZA Biv. ET. 2, OFFICE 5 - 4002 PLOVDIV

### CANADA

INVICTA TECHNOLOGIES INC.  
1020 MATHESON BLVD.EAST,UNIT 8 MISSISSAUGA  
ONTARIO L4W 4J9

### CIPRO

ANAXAGORAS PNEUMATICS LTD.  
122 LEMESOU AVE. P.O.BOX 669 - NICOSIA

### COLOMBIA

HIDRAULICA Y NEUMATICA LTDA  
CARRERA 58 NO 9 - 40 MEDELLIN

### ECUADOR

FLUIDICA CIA.LTDA.  
AV.AMAZONAS N 41 - 138 Y FLOREANA - QUITO

### EGITTO

GLOBAL DYNAMICS LTD  
P.O.BOX 371 - GIZA 12515  
119 PYRAMIDS RD. 15111 GIZA

### D.H.E.CO.

3 MOHOMUD EL GINDY ST., FRONT OF SHOOTING  
CLUB FROM GESR EL SWIS - CAIRO

### EMIRATI ARABI UNITI

AL WASL MACHINERY & SPARE PARTS TRADING LLC  
P.O.BOX 51974 - DUBAI

### GIORDANIA

TECHNICAL CENTER  
P.O.BOX 38581 - QUAISMALH - AMMAN

### GUATEMALA

CONTROL FLUIDO  
20 CALLE 6-17, ZONA 11  
APTO.4 - COLONIA MARISCAL  
01011 CIUDAD DE GUATEMALA

### IRAN

RAKSHAN SANAT YEKTA CO., LTD.  
MEW ADD. 8, 2nd fl., EQTESAD BDG.,  
LALEZAR AVE - TEHRAN 11449

### ISRAELE

BACCARA AUTOMATION CONTROL  
KVUTZAT GEVA 18-915

### MALAYSIA

MAKIN MEWAH AUTOMATION SDN.BHD  
87-1,JALAN 3/62A, BANDAR MENJALARA, KEPONG,  
52200 KUALA LUMPUR

### MAROCCHO

TECHNOFLUIDE S.A.  
ALLEES DES ORANGES LOT FOUZZIA N. 9  
AIN SEBAA, CASABLANCA

### GALGAMECH SARL

13 RUE MOHAMED LAAROUSSI, CASABLANCA

### MESSICO

PNEUMATIC MG S.A. DE C.V.  
MANUEL AVELEYRA 3306-B GUADALAJAR, JALISCO

### NORVEGIA

SERVI MOTION CONTROL AS  
HAUGENVEIEN 2 POSTBOKS 230 N - 1401 SKI

### PAKISTAN

STAR CORPORATION  
41 NISHETR ROAD, LAHORE

### POLONIA

BORG DEALER  
UL. PRZEMYSLOWA 8 - 85758 BYDGOSZCZ

### PNEUMATIK S.A.

WYSOGOTOWO UL.KAMIENNA 28  
62081 PRZEMIEROWO K.POZANIA

### SLOVENIA

SAS & Co. D.O.O.  
GRAJSKA VAS 1 - 3303 GOMILSKO

## NEL MONDO

### SUDAFRICA

ISANDO PNEUMATICS (PTY) LTD  
P.O. BOX 441 ISANDO 1600

### SVIZZERA

UNIVER AG - SUMPFSTRASSE 26  
6312 STEINHAUSEN

### THAILANDIA

SERVO LINE CO.,LTD - 302/49 LADPRO SOI 71  
LADPRAO RD. KHET WANGTHONG LANG  
10310 BANGKOK

AEROFUID CO.,LTD. - 169/4, 169/5 MOO 1  
RANGSIT-NAKH ONNAYOK RD.LAMPAKKUD  
PATUMTHANEE 12110

YOUR ENGINEER CO.,LTD.  
356,358,360 SIRINTORN RD.,  
BANGPLAD BANGKOK

### TUNISIA

S.A.I. SOCIETE ACCESSOIRES INDUSTRIELLES  
119 AV. D'ALGERIE - 3000 SFAX

### BITA-SAMY BOUSSEMA

Z.I. AVENUE 23 JANVIER  
BITA CENTER - B.P. 051 - 5080 TEBOULBA

### TURCHIA

ORMANLAR OTO TICARET VE SANAYI A.S.  
DUDULLU, IMES SANAYI SITESI, A BLOCK, 103  
SOKAK NO: 4 - 81260 UMRANIYE - ISTANBUL

### UNGHERIA

YERUHAM MUVEK KFT.  
VESO U. 9-11, 1133 BUDAPEST



## ITALIA

**PER INFORMAZIONI SULLA RETE VENDITA  
IN ITALIA, CONTATTARE IL NOSTRO  
UFFICIO COMMERCIALE: +39 051.406517**

FOR INFORMATION ABOUT OUR SALE NET  
IN ITALY, PLEASE CONTACT OUR SALES  
DEPARTMENT: +39 051.406517

POUR DES RENSEIGNEMENTS SUR NOTRE  
RÉSEAU COMMERCIAL EN ITALIE, VOUS  
POUVEZ CONTACTER NOTRE BUREAU DE  
VENTE: +39 051.406517

FÜR INFORMATIONEN ÜBER UNSER  
HÄNDLERNETZ IN ITALIEN, RUFEN SIE BITTE  
UNSERN VERKAUF AN.  
051/406517

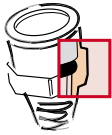


# INFORMAZIONI TECNICHE

TECHNICAL INFORMATION - RENSEIGNEMENT TECHNIQUES - TECHNISCHE INFORMATIONEN

## PASSAGGIO FLUIDI

FLUIDS PASSAGE  
PASSAGE FLUIDES  
DURCHFLUSS- MEDIEN



La Raccorderia ad innesto rapido "SISTEM PNEUMATICA" è stata progettata per un impiego in impianti industriali funzionanti con aria compressa a bassa pressione (0÷16 BAR) come fluido di movimentazione, pur avendo caratteristiche costruttive che ne permetterebbero l'impiego anche a pressioni superiori, come dimostrato dalle prove dell'ISTITUTO DI MACCHINE dell'UNIVERSITA' DI BOLOGNA alle quali è stata sottoposta. All'interno di tutti gli articoli ad INNESTO RAPIDO, la tenuta sul tubo avviene tramite una guarnizione esterna ad esso con la quale viene garantito, all'interno del componente, il pieno passaggio di portata. La conformità interna dei raccordi e il sistema di tenuta, consentono un utilizzo di questi componenti anche in impianti con applicazione del Vuoto Industriale (-75 KPa).

**GB** - The SISTEM PNEUMATICA push-in fittings were projected for the use in industrial equipments functioning with compressed air at low pressure (0÷ 16 bar) as motion fluid, even if their constructive features would allow them to be used at higher pressures, and this is proved by the tests to which they were submitted from the ISTITUTO DI MACCHINE of the UNIVERSITA' DI BOLOGNA. Inside all the PUSH-IN fittings, the seal on the tube is made through a packing outside the tube which grants the full capacity passage inside the component. The inside conformance of the fittings and the seal system allow the use of these components even in equipments with the application of the Industrial Vacuum (-75 Kpa).

**F** - Les raccords instantanés " SISTEM PNEUMATICA " ont été projetés pour un usage dans les installations industrielles que fonctionnent avec l'air comprimé à basse pression (0÷16 BAR) comme fluide de mouvement, même s'ils ont caractéristiques constructives qui leur permettent d'être utilisés aussi à pressions supérieures, et ceci a été démontré par les essais de l'ISTITUTO DI MACCHINE de l'UNIVERSITA' DI BOLOGNA auxquels ils ont été soumis. Dans tous les raccords instantanés, on a l'étanchéité sur le tube par un joint externe au tube avec lequel on a la garantie du plein passage de débit dans le composant. La conformité intérieure des raccords et le système d'étanchéité permettent un usage de ces composants aussi dans des installations avec l'application de vacuum industriel (-75 Kpa).

**D** - Die Steckverbinder von "Sistem Pneumatica" sind für die industrielle Druckluftanwendung (0-16bar) und andere Medien entwickelt worden. ihre Konstruktion würde auch höhere Drücke erlauben, wie das "Istituto di Macchine dell'Universita di Bologna" getestet hat. Der Schlauch im inneren des Steckverbinders wird außen abgedichtet, was einen vollen Durchfluss bezogen auf den Schlauchinnendurchmesser gewährleistet. Des weiteren können diese Verschraubungen auch in einem Industrievakuum eingesetzt werden (-75kpa).

## UTILIZZO

UTILIZATION  
USAGE  
ANWENDUNG

L'impiego della Raccorderia SISTEM PNEUMATICA è indicato per un veloce realizzo di impianti a circuito pneumatico, tramite l'utilizzo di tubi in materiale semirigido. Questi prodotti devono essere utilizzati nelle condizioni che rientrano nei dati espressi su questo catalogo, relativamente alla pressione e alla temperatura, come espressamente indicati nelle "caratteristiche tecniche" per ogni tipologia di prodotto. I dati tecnici sono riferiti ad una temperatura ambiente di +25°C e possono variare con il variare della temperatura. Questa raccorderia non deve essere impiegata in applicazioni ove la sua criticità sia pregiudizievole per l'incolumità delle persone o delle cose, e comunque dove vi sia bisogno di un componente con caratteristiche di sicurezza generale. Prima di utilizzare questi prodotti con fluidi differenti da quelli indicati, per applicazioni non industriali, in sistemi medico-sanitari o altre applicazioni non specificatamente indicate nella documentazione, consultare il nostro ufficio tecnico.

In seguito all'utilizzo errato, all'invecchiamento o al malfunzionamento, i componenti utilizzati in impianti pneumatici possono danneggiarsi. E' pertanto importante che i progettisti degli impianti prendano in considerazione tutte le possibilità di rottura dei componenti utilizzati nell'impianto pneumatico e prevedano dispositivi di sicurezza per evitare lesioni all'operatore o danneggiamenti all'impianto.

**GB** - The use of the SISTEM PNEUMATICA fittings is suitable for a fast realization of pneumatic circuit equipments, through the use of semi flexible hoses. These products must be used in the conditions included in the details expressed on this catalogue, concerning pressure and temperature, as shown in the "technical features" of each type of product. The technical details are referred to a room temperature of +25°C and they can change with the changes of the temperature. These fittings cannot be used in application dangerous for people or things, or where the use of a component with general security features is required. Before using these products with fluids different from the specified ones, for non industrial applications, in medical systems of other application which are not included in our documentation, it is necessary to advice our technical department.

The components used in pneumatic equipments can be damages if wrongly used or further to ageing or bad working. Therefore it is important that the equipment designers consider all the breaking possibilities of the components used in the pneumatic equipment and they must expect the use of security grips to avoid any injury to the operator or damages to the equipment.

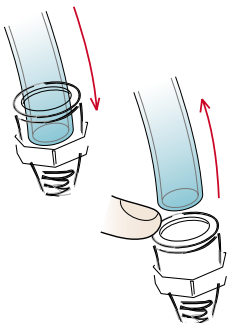
**F** - L'usage des raccords SISTEM PNEUMATICA est recommandé pour une réalisation rapide d'installations de circuits pneumatiques, avec l'utilisation de tubes semi-rigides. Ces raccords doivent être utilisés selon les données citées dans ce catalogue, en ce qui concerne la pression et la température, selon ce qui est expressément indiqué dans les "caractéristiques techniques" de chaque type de raccord. Les données techniques se réfèrent à une température ambiante de +25°C et peuvent changer lorsque la température change. Ces raccords ne doivent pas être employés dans des applications dangereuses pour la sécurité des personnes et des choses, et où il est indispensable d'avoir un produit présentant des caractéristiques de sûreté totale. Avant d'utiliser ces raccords avec des fluides autres que l'air comprimé, on doit consulter notre bureau technique. Après un usage erroné, le vieillissement ou un mauvais fonctionnement, les composants utilisés dans les installations pneumatiques peuvent subir un dommage: il est donc important que les projecteurs des installations considèrent toutes les possibilités de rupture des composants utilisés dans l'installation pneumatique et qu'il prévoient les dispositifs de sûreté pour éviter les dommages à l'utilisateur et à l'installation.

**D** - Die Verschraubungen von "Sistem Pneumatica" in Verbindungen mit flexiblen Rohrleitungen ermöglichen eine schnelle Konstruktion von pneumatischen Kreisläufen. Diese Produkte müssen den "technischen Daten" in diesem Katalog entsprechen. Diese Daten sind für eine Temperatur von +25°C ausgelegt und können sich bei Temperaturschwankungen ändern. Die Artikel dürfen nicht in Gefahrenbereichen angewendet werden oder bei medizinischen Anlagen oder Medien die nicht der technischen Spezifikation erwähnt sind. Bei einem Einsatz in den genannten Bereichen ist eine Rücksprache mit unserem technischen Büro erforderlich. Eine falsche Anwendung kann die Verschraubungen beschädigen und somit Probleme hervorrufen. Es ist zwingend notwendig, dass der Konstrukteur/ Monteur darauf achtet, dass die Montage und die Einsatzfälle den Richtlinien entsprechen.



## INSERIMENTO E DISINSERIMENTO TUBO

INSERTION AND RELEASE OF THE TUBE  
INSERTION ET DECONNEXION DE TUBE  
EINSTECKEN UND LÖSEN DES SCHLAUCHS

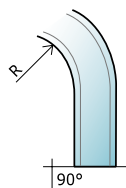


Nei raccordi ad innesto rapido, per avere una corretta tenuta sul tubo, fra il tubo stesso e la guarnizione interna, durante il normale funzionamento del raccordo, occorre eseguire un taglio corretto del tubo, rispettando il raggio di curvatura (vedi pag. Z2), controllare che il tubo non sia ovalizzato e spingerlo a fondo all'interno del raccordo fino a battuta; la tenuta in pressione è automaticamente realizzata, come la ritenuta del tubo, tramite un elemento d'aggraffaggio interno. Eseguendo una pressione sull'anello esterno di sgancio sarà possibile, successivamente, estrarre il tubo dal raccordo.

**GB** - To have a correct seal on the tube in the push-in fittings, between the tube and the inside packing, during the normal functioning of the fittings, it is necessary to do a correct cut of the tube, respect the bending radius (see page Z2), check that the tube is not ovalized and push it inside the fittings thoroughly to the bottom of the sight; the seal in pressure is automatically made, and so the re-seal of the tube, through an inside folding element. By pressing the outside release ring it will be possible to take the tube off.

**F** - Pour avoir une étanchéité correcte sur le tube avec les raccords instantanés, entre le tube et le joint intérieur, lors du fonctionnement normal du raccord, on doit faire une coupe correcte du tube, en respectant son rayon de courbure (voir aux page Z2), en contrôlant que le tube ne soit pas ovalisé et en le poussant à fond dans le raccord, jusqu'à la butée; l'étanchéité en pression est automatiquement réalisée, ainsi que la retenue du tube, par un élément d'agrafage intérieur. En faisant une pression sur la bague extérieure de déclenchement, il sera possible simultanément d'extraire le tube du raccord.

**D** - Um eine korrekte Funktion zu gewährleisten, ist es notwendig einen glatten sauberen Abschnitt am Schlauch durchzuführen (siehe seite Z2). Der Schlauch darf nicht oval sein und darf den angegebenen Biegeradius nicht überschreiten. Der Schlauch muss nun komplett in den Steckverbinder hineingeschoben werden. Die Dichtung erfolgt automatisch. Zum Lösen des Schlauchs einfach den Lösering drücken und das Rohr herausziehen.

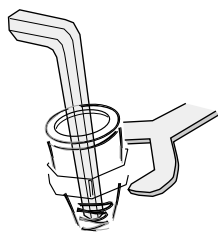


SISTEM PNEUMATICA



## MONTAGGIO

ASSEMBLING  
ASSEMBLAGE  
MONTAGE



Per eseguire il montaggio degli articoli filettati è possibile utilizzare, a seconda delle versioni, chiavi esagonali esterne ed interne. La soluzione della cava esagonale, permette il montaggio del componente in spazi ridotti o dove vi sia difficoltà nel movimento. Inoltre, i corpi diritti, sono stati studiati affinché la chiave a brugola non oltrepassi il fondo del raccordo, evitando così la possibilità di arrecare danno al componente sottostante. Sono da escludersi rari casi in cui problematiche di costruzione non ne hanno consentito il realizzo. In caso in cui il montaggio venga eseguito mediante l'avvitatore, fare attenzione a non danneggiare l'elemento d'aggraffaggio interno per non compromettere la funzionalità di aggancio del tubo. Per maggiore sicurezza, durante l'avvitamento su chiave esterna, è consigliato seguire la tabella relativa alle forze massime di serraggio indicate di seguito.

**GB** - It is possible to use external and internal hexagonal keys to assemble the threaded fittings, depending on the versions. The solution of the hexagonal hole allow the assembling of the component in small spaces or where it is difficult to move. Moreover the straight fittings are studied so that the socket head screw cannot go further the bottom of the fitting, in this way it is not possible to damage the underneath component. Only in some very rare cases there have been problems in the realization of this feature. If the assembling is made with the screwer, pay attention not to damage the folding element inside, so that the coupling functionality of the tube is not compromised. During the screwing on the external key, it is advised to follow the table of the maximum clamping force shown here below, for higher security.

**F** - Il est possible d'utiliser des clefs hexagonales extérieures et intérieures, selon la version, pour assembler les raccords filetés. La solution de la gorge hexagonale permet l'assemblage du composant dans des espaces réduits, ainsi que dans les cas où il y a difficulté de mouvement. De plus, les corps droits ont été étudiés afin que la 6 pans creux ne passe pas le fond du raccords. Ainsi, on évite d'endommager le composant au-dessous, sauf dans de rares cas, où les problématiques de réalisation ne permettent pas de le faire avec cette caractéristique. Si l'assemblage est fait avec la visseuse, on doit faire attention à ne pas endommager l'élément d'agrafe intérieur pour ne pas compromettre la fonctionnalité d'accrochage du tube. Pendant le vissage sur la clef extérieure, il est suggéré de suivre le tableau relatif aux forces de serrage indiquées ci-dessous, pour une sécurité maximale.

**D** - Für die Montage der Verschraubungen bestehen, je nach Version 2 Möglichkeiten: Außen- und Innensechskantschlüssel. die Version mit Innensechskant ermöglicht eine Montage auch bei geringem Platz. Außerdem sind die geraden Verschraubungen mit ihrem Innensechskant so gefertigt, dass der Schlüssel nicht durch den kompletten Körper durchrutschen und weitere unten befindliche Komponenten beschädigen kann. Wird die Verschraubung mit einem Schraubendreher montiert, ist darauf zu achten nicht den Haltemechanismus für den Schlauch im inneren zu beschädigen. Für die Montage am Außensechskant sind die untenstehenden Anzugsmomente zu beachten.



## TABELLA FORZE DI SERRAGGIO

CLAMPING FORCE TABLE  
TABLEAU FORCES DE SERRAGE  
TABELLE FÜR ANZUGSMOMENTE



| FILETTO - THREAD - FILET - GEWINDE   | M5                               | M7                           | 1/8 | 1/4  | 3/8  | 1/2  |
|--|----------------------------------|------------------------------|-----|------|------|------|
| <b>FILETTO CONICO CON TEFLON - UNI-ISO 7/1</b><br>TAPERED THREAD WITH PTFE - FILET CONIQUE AVEC TEFLON<br>KONISCHES GEWINDE MIT TEFLON                                   | -                                | -                            | 5±1 | 7±1  | 8±1  | 10±1 |
| <b>FILETTO CILINDRICO CON O-RING - UNI-ISO 228/1</b><br>PARALLEL THREAD WITH O-RING - FILET CYLINDRIQUE AVEC JOINT MONTE<br>ZYLINDRISCHES GEWINDE MIT O-RING             | -                                | -                            | 8±1 | 10±1 | 12±1 | 14±1 |
| <b>FILETTO CILINDRICO CON O-RING "tipo EASY" - UNI-ISO 228/1</b><br>"EASY-series" PARALLEL THREAD - FILET CYLINDRIQUE "série EASY"<br>ZYLINDRISCHES GEWINDE "série EASY" | -                                | -                            | 5±1 | 7±1  | 8±1  | 10±1 |
| <b>FILETTO METRICO CON O-RING - UNI 5542-65</b><br>METRIC THREAD WITH O-RING - FILET METRIQUE AVEC JOINT MONTE<br>METRISCHES GEWINDE MIT O-RING                          | 1,5 <sup>+0.5</sup> <sub>0</sub> | 2 <sup>+1</sup> <sub>0</sub> | -   | -    | -    | -    |

**DATI RIFERITI AD APPLICAZIONI SU SEDI METALLICHE FILETTATE (Nm)**  
DATAS REFERRED TO APPLICATIONS ON METAL THREADED SEATS (Nm)  
DONNÉES RÉFÉRÉES À DES APPLICATIONS SUR SIÈGES METALLIQUES FILETÉS (Nm)  
DATEN BEZIEHEN SICH AUF METALLISCHE GEWINDE (Nm)

## TABELLE DI CONVERSIONE

CONVERSION TABLE  
TABLEAUX DE CONVERSION  
EINHEITEN TABELLE

|              |        |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |       |      |       |      |      |      |      |      |      |
|--------------|--------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|-------|------|-------|------|------|------|------|------|------|
| <b>bar</b>   | 0.001  | 0.01  | 0.069 | 0.1   | 0.5  | 1    | 2    | 3    | 4    | 5    | 6    | 7     | 8    | 9     | 10   | 12   | 14   | 16   | 18   | 20   |
| <b>Pa</b>    | 0.1    | 1     | 6.9   | 10    | 50   | 100  | 200  | 300  | 400  | 500  | 600  | 700   | 800  | 900   | 1000 | 1200 | 1400 | 1600 | 1800 | 2000 |
| <b>psi</b>   | 0.0145 | 0.145 | 1     | 1.45  | 7.25 | 14.5 | 29   | 43.5 | 58   | 72.5 | 87   | 101.5 | 116  | 130.5 | 145  | 174  | 203  | 232  | 261  | 290  |
| <b>°C</b>    | -40    | -30   | -20   | -17.8 | -15  | -10  | -5   | 0    | +5   | +10  | +15  | +20   | +30  | +40   | +50  | +60  | +70  | +80  | +90  | +100 |
| <b>°F</b>    | -40    | -22   | -4    | 0     | +5   | +14  | +23  | +32  | +41  | +50  | +59  | +68   | +86  | +104  | +122 | +140 | +158 | +176 | +194 | +212 |
| <b>l/min</b> | 600    | 1200  | 1800  | 2400  | 3000 | 3600 | 4200 | 4800 | 5400 | 6000 | 6600 | 7200  | 7800 |       |      |      |      |      |      |      |
| <b>m³/h</b>  | 36     | 72    | 108   | 144   | 180  | 216  | 252  | 288  | 324  | 360  | 396  | 432   | 468  |       |      |      |      |      |      |      |

1 bar = 100 000 Pa = 100 kPa = 14.5 psi - 1 Pa = 0.00001 bar = 0.000145 psi - 1 psi = 0.069 bar = 6897.8 Pa

## CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES  
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
TECHNISCHE DATEN



All'interno di questo catalogo sono presenti le SCHEDE TECNICHE relative ai prodotti esposti che vi potranno essere inviate per e-mail o fax.

**GB** - Inside this catalogue you can find the TECHNICAL CARDS about the exhibited products. Our technical departments can send the following pages or all the pages needed by e-mail or fax.

**F** - Dans ce catalogue, on peut trouver les FICHES TECHNIQUES des produits présentés. Si nécessaire, notre bureau technique vous enverra les pages suivantes ou toutes les pages dont vous avez besoin, par e-mail ou par fax.

**D** - In diesem Katalog befinden sich alle technische Daten für die aufgeführten Artikel. auf Wunsch kann unser technisches Büro ihnen diese Daten auch per e- Mail oder Fax zuschicken.



## CD-ROM

CD-ROM  
CD-ROM  
CD-ROM



Agli uffici Tecnici addetti alla progettazione di impianti, possiamo fornire il CD-ROM per PC con la libreria dei disegni 2D degli articoli che fanno parte della produzione SISTEM PNEUMATICA. All'interno del CD-ROM, si trovano inoltre le pagine del catalogo in formato PDF. Per scaricare i disegni della libreria e per visionare le pagine del catalogo, NON è necessario installare alcun applicativo ne data base relativi al CD.

**GB** - We can supply the CD-ROM for PC with the library of the 2D drawings of all the items included in our range of production to the technical department personnel of the equipment projects.

**F** - Nous pouvons fournir le CD-ROM pour PC avec la bibliothèque des dessins 2D des articles produits par SISTEM PNEUMATICA aux bureaux techniques préposés au projet des installations. Dans le CD-ROM on peut trouver les pages de notre catalogue en format PDF. Il n'est pas nécessaire d'installer d'applicatif ni les base de données du CD pour télécharger et pour visionner les pages de notre catalogue.

**D** - Des weiteren können wir ihnen auch eine CD- ROM mit allen technischen Zeichnungen in 2-D zusenden. Außerdem befindet sich unser Katalog im PDF- Format auf dieser CD.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>CODICE D'ORDINAZIONE</b><br>ORDERING CODE<br>CODE DE COMMANDE<br>BESTELNUMMER |  |  |
|  | <b>CD01I</b>  | <b>CD01UK</b>   |

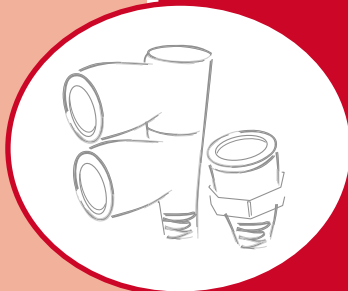


# INDICE DEI PRODOTTI

PRODUCT INDEX - SOMMAIRE DES PRODUITS - PRODUKTÜBERSICHT

## RACCORDERIA

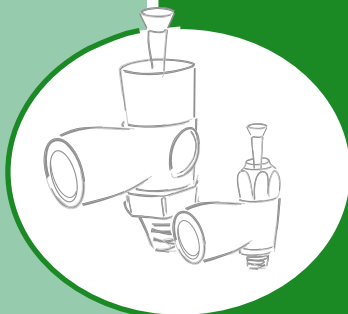
FITTINGS - RACCORDS - STECKANSCHLÜSSE



pag A1

## REGOLATORI DI VELOCITA'

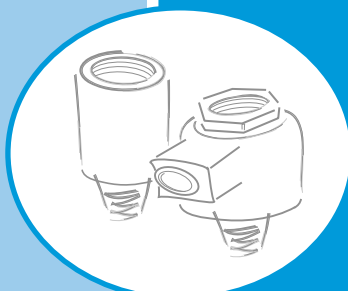
FLOW REGULATORS - REGULATEURS DE DEBIT - DROSSELVERSCHRAUBUNG



pag D1

## VALVOLE PNEUMATICHE

PNEUMATIC VALVES - BLOQUEURS PNEUMATIQUES - PNEUMATIK- VENTILE



pag G1

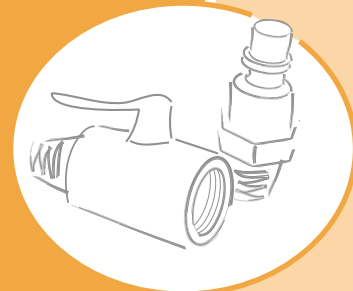


## RUBINETTI

TAP - ROBINET - KUPPLUNG



pag M1

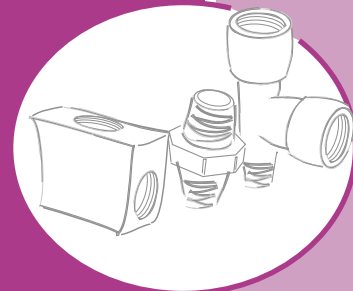


## PARTICOLARI DI COLLEGAMENTO

CONNECTION PARTS - PIÈCES DE LIAISON - VERSCHRAUBUNGSTEILE



pag R1

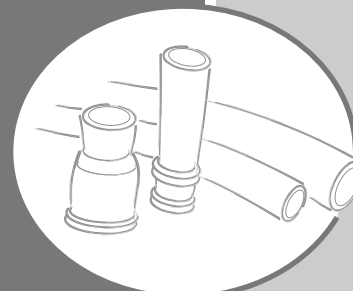


## ACCESSORI

ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR



pag Z1





# RICERCA CODICE PRODOTTO

PRODUCT CODE NUMBER SEARCH - RECHERCHE CODE DU PRODUIT - SUCHE ARTIKELNUMMER

## RACCORDERIA FITTINGS - RACCORDS - STECKANSCHLÜSSE

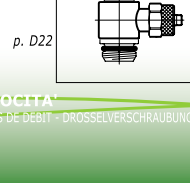
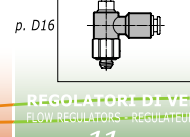
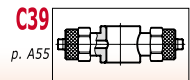
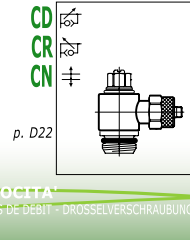
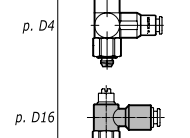
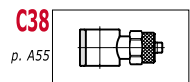
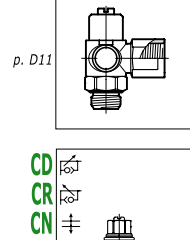
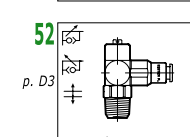
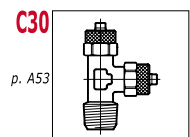
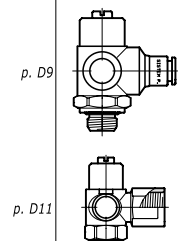
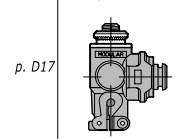
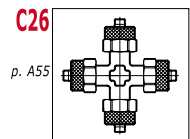
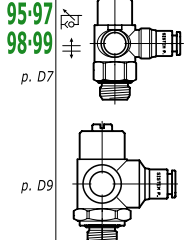
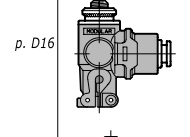
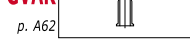
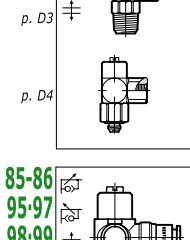
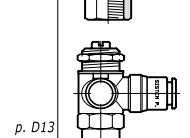
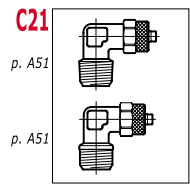
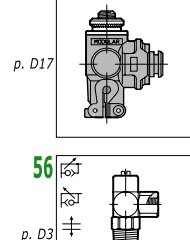
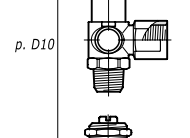
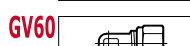
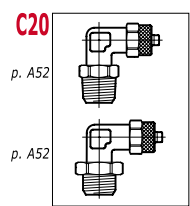
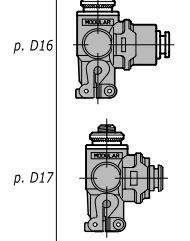
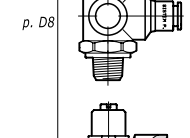
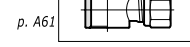
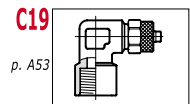
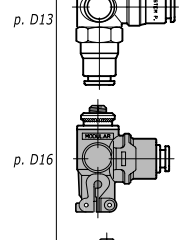
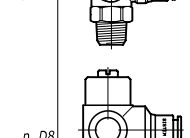
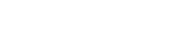
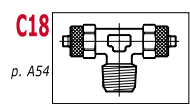
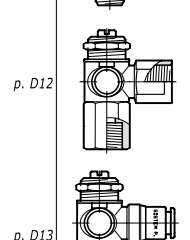
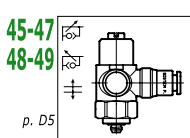
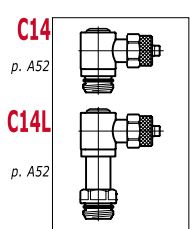
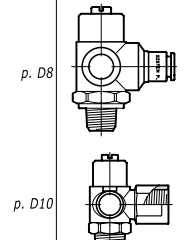
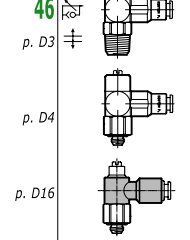
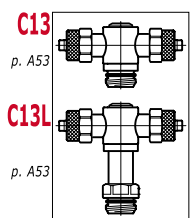
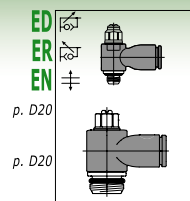
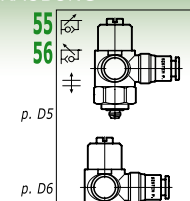
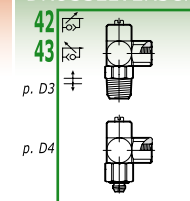
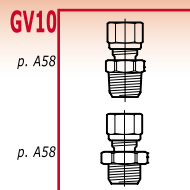
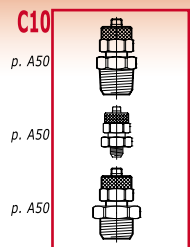
|                                 |                          |                                    |                                    |                           |
|---------------------------------|--------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| <b>10</b><br>p. A3<br>          | <b>27</b><br>p. A21<br>  | <b>35</b><br>p. A16<br>            | <b>E40</b><br>p. A38<br>           | <b>AB</b><br>p. A27<br>   |
| <b>E10</b><br>p. A36<br>        | <b>28</b><br>p. A21<br>  | <b>35RP</b><br>p. A17<br>          | <b>E70</b><br>p. A39<br>           | <b>CAB</b><br>p. A27<br>  |
| <b>11</b><br>p. A13<br>         | <b>29</b><br>p. A22<br>  | <b>35SR</b><br>p. A42<br>          | <b>41</b><br>p. A12<br>            | <b>DAB</b><br>p. A28<br>  |
| <b>13</b><br>p. A11<br>         | <b>30</b><br>p. A5<br>   | <b>C35</b><br>p. A17<br>           | <b>E41</b><br>p. A38<br>           | <b>FS83</b><br>p. A16<br> |
| <b>13L</b><br>p. A12<br>        | <b>31</b><br>p. A22<br>  | <b>36</b><br>p. A17<br>            | <b>50</b><br>p. A13<br>            | <b>OR</b><br>p. A20<br>   |
| <b>14</b><br>p. A7<br>          | <b>32</b><br>p. A22<br>  | <b>36SR</b><br>p. A42<br>          | <b>E50</b><br>p. A39<br>           | <b>PAB</b><br>p. A27<br>  |
| <b>14L</b><br>p. A7<br>         | <b>33</b><br>p. A8<br>   | <b>C36</b><br>p. A18<br>           | <b>51</b><br>p. A31<br>            | <b>PEB</b><br>p. A20<br>  |
| <b>14</b><br>p. A8<br>          | <b>37</b><br>p. A18<br>  | <b>37SR</b><br>p. A43<br>          | <b>53</b><br>p. A34<br>            | <b>S22</b><br>p. A29<br>  |
| <b>E14</b><br>p. A37<br>        | <b>38</b><br>p. A18<br>  | <b>38</b><br>p. A18<br>            | <b>54</b><br>p. A34<br>            | <b>90</b><br>p. A12<br>   |
| <b>E14L</b><br>p. A37<br>       | <b>39</b><br>p. A19<br>  | <b>E38</b><br>p. A43<br>           | <b>E54</b><br>p. A41<br>           | <b>E91</b><br>p. A40<br>  |
| <b>15</b><br>p. A20<br>         | <b>40</b><br>p. A10<br>  | <b>E57</b><br>p. A41<br>           | <b>E57</b><br>p. A41<br>           | <b>E92</b><br>p. A40<br>  |
| <b>18</b><br>p. A16<br>         | <b>E33</b><br>p. A38<br> | <b>E58</b><br>p. A41<br>           | <b>E58</b><br>p. A41<br>           | <b>300</b><br>p. A19<br>  |
| <b>19</b><br>p. A16<br>         | <b>41</b><br>p. A11<br>  | <b>E59</b><br>p. A31<br>p. A41<br> | <b>E59</b><br>p. A31<br>p. A41<br> | <b>C300</b><br>p. A19<br> |
| <b>20</b><br>p. A5<br>p. A6<br> | <b>42</b><br>p. A30<br>  | <b>60</b><br>p. A13<br>            | <b>60</b><br>p. A13<br>            | <b>371</b><br>p. A15<br>  |
|                                 | <b>43</b><br>p. A30<br>  | <b>70</b><br>p. A14<br>            | <b>70</b><br>p. A14<br>            |                           |
|                                 | <b>44</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>45</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>46</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>47</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>48</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>49</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>50</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>51</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>52</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>53</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>54</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>55</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>56</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>57</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>58</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>59</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>60</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>61</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>62</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>63</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>64</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>65</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>66</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>67</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>68</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>69</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>70</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>71</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>72</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>73</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>74</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>75</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>76</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>77</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>78</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>79</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>80</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>81</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>82</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>83</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>84</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>85</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>86</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>87</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>88</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>89</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>90</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>91</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>92</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>93</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>94</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>95</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>96</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>97</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>98</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>99</b><br>p. A30<br>  |                                    |                                    |                           |
|                                 | <b>100</b><br>p. A30<br> |                                    |                                    |                           |

SISTEM PNEUMATICA



## REGOLATORI DI VELOCITA'

FLOW REGULATORS - REGULATEURS DE DEBIT  
DROSSELVERSCHAUBUNG



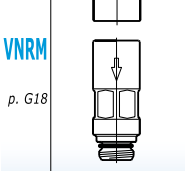
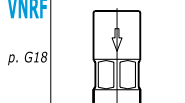
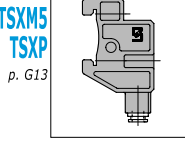
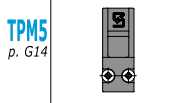
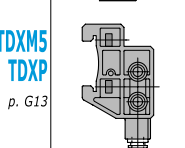
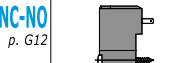
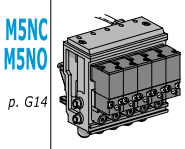
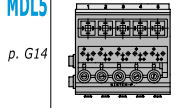
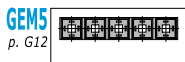
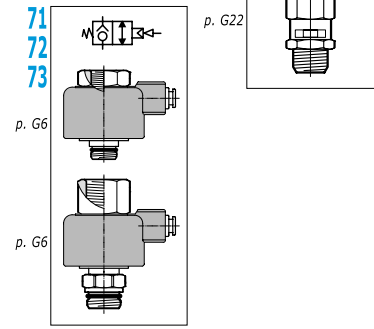
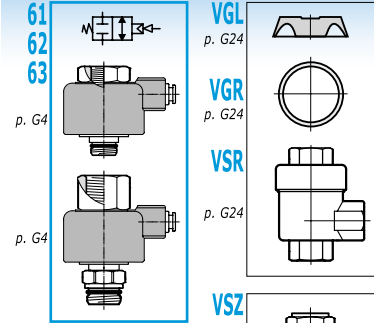


# RICERCA CODICE PRODOTTO

PRODUCT CODE NUMBER SEARCH - RECHERCHE CODE DU PRODUIT - SUCHE ARTIKELNUMMER

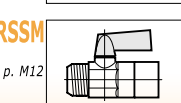
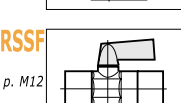
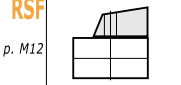
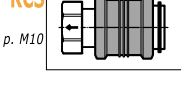
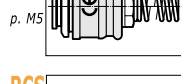
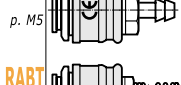
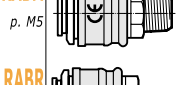
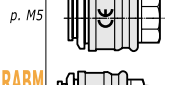
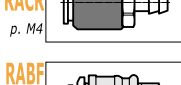
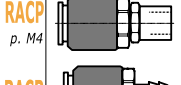
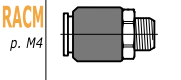
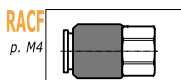
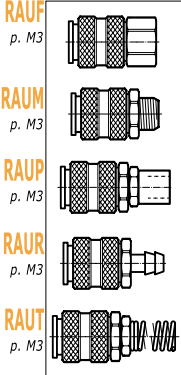
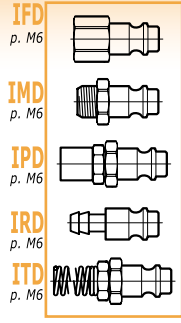
## VALVOLE PNEUMATICHE

PNEUMATIC VALVES - BLOQUEURS PNEUMATIQUES - PNEUMATIK-VENTILE



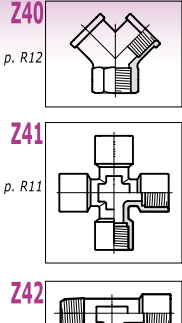
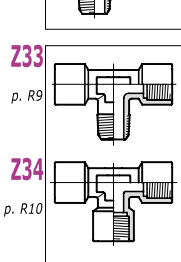
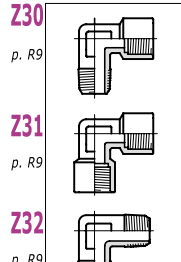
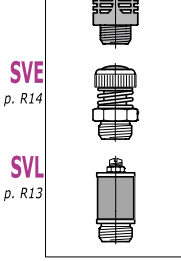
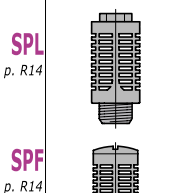
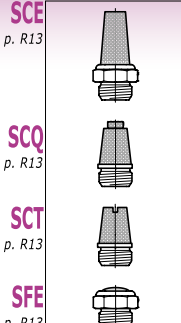
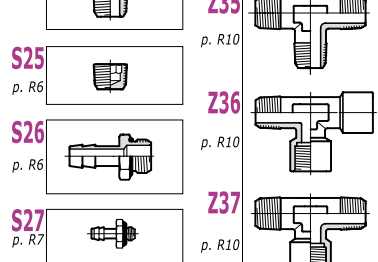
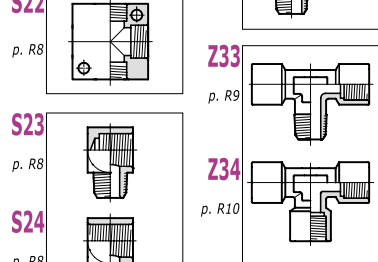
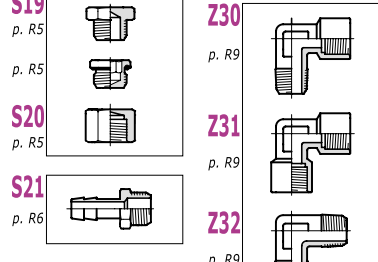
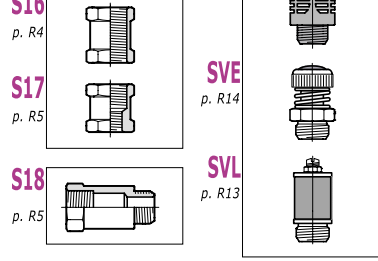
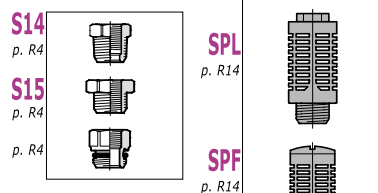
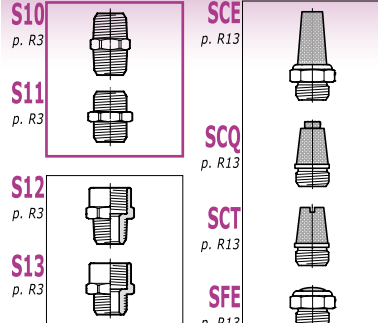
## RUBINETTI

COUPLINGS COUPLEURS - KUPPLUNG



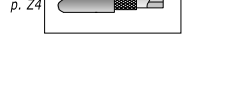
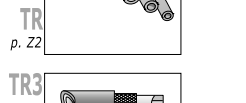
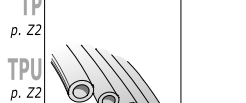
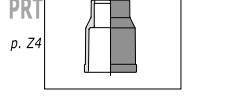
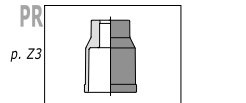
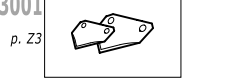
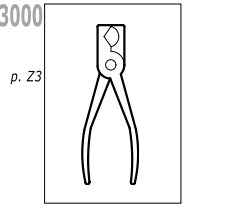
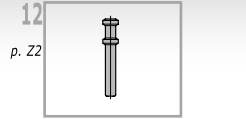
## PARTICOLARI DI COLLEGAMENTO

CONNECTION PARTS - PIECES DE LIAISON VERSCHRAUBUNGSTEILE



## ACCESSORI

ACCESSORIES ACCESSOIRES - ZUBEHÖR



SISTEMI PNEUMATICI

VALVOLE PNEUMATICHE PNEUMATIC VALVES - BLOQUEURS PNEUMATIQUES - PNEUMATIK-VENTILE

RUBINETTI COUPLINGS COUPLEURS - KUPPLUNG

PARTICOLARI DI COLLEGAMENTO CONNECTION PARTS - PIECES DE LIAISON - VERSCHRAUBUNGSTEILE

ACCESSORI ACCESSOIRES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR

pagina A35



**RACCORDI AD INNESTO RAPIDO - serie EASY tubo 10-12**  
 PUSH-IN FITTINGS - EASY series tube 10-12  
 RACCORDS INSTANTANES - Série EASY tube 10-12  
 STECKANSCHLÜSSE- SERIE EASY FÜR ROHR 10-12MM

pagina A57



**RACCORDI serie OGIVA**  
 OGIVE PIPE  
 RACCORDS UNIVERSELS  
 SCHNEIDRING- VERSCHRAUBUNGEN

pagina G17



**VALVOLE DI NON RITORNO**  
 CHECK VALVE  
 VALVE DE NON RETOUR  
 RÜCKSCHLAGVENTIL

pagina G21



**VALVOLE DI SICUREZZA**  
 SAFETY VALVES  
 VALVE DE SURETE'  
 SICHERHEITSVENTIL

pagina M2



**RUBINETTI AUTOMATICI**  
 UNIVERSAL AUTOMATIC COUPLINGS  
 COUPLEURS STANDARD  
 KUPPLUNG

pagina M9



**RUBINETTI A CORSOIO**  
 SLIVE VALVE  
 VANNE A TIROIR  
 KUGELHÄHNE

pagina M11



**RUBINETTI A SFERA**  
 BALL TAP  
 ROBINET SPHERIQUE  
 KUGELHÄHNE



# CODIFICA ARTICOLI

ITEM CODIFICATION - CODIFICATION ARTICLES - BESTELLSYSTEM

## REGOLA GENERALE - GENERAL RULE - REGLE GENERALE - ALLGEMEINE REGEL

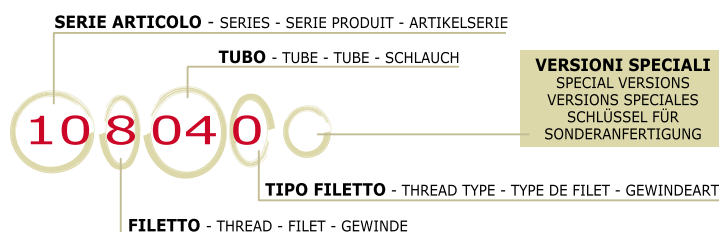
La codifica SISTEM PNEUMATICA si pone al cliente con una metodologia "parlante", in cui vengono suddivise le zone di composizione del codice stesso, rendendolo così di rapida lettura, memorizzazione ed individuazione.

The SISTEM PNEUMATICA coding is put to the customers with a "talking" system, where you hypothetically divide the parts which compose the code as well, so it becomes easy to read, memorize and individuate

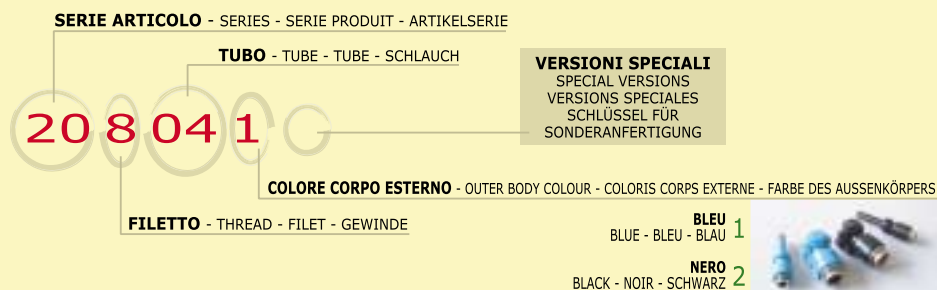
La codification SISTEM PNEUMATICA se pose au client avec une méthodologie «parlante» où les parts qui composent le code même hypothétiquement sont divisés, ainsi il sera de plus facile lecture, mémorisation et repérage.

Sistem Pneumatica hat einen systematischen, "selbtsprechenden" Bestellcode. Hier haben bestimmte Zahlen an einer bestimmten Stelle immer dieselbe Aussage über die Verschraubung, bezogen auf Bauform und Größe

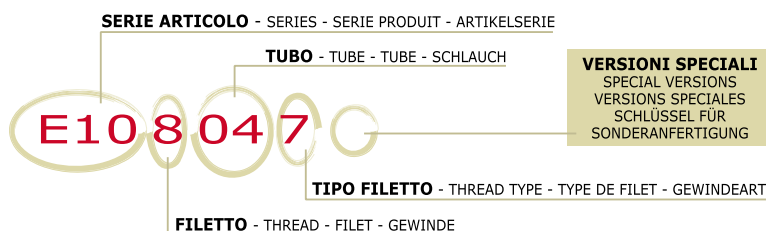
|   |
|---|
| RACCORDI/DOSATORI<br><b>serie METALLO</b>         |
| FITTINGS/REGULATORS<br><b>METAL LINE</b>          |
| RACCORDS/REGULATEURS<br><b>serie METAL</b>        |
| STECKANSCHLÜSSE/DROSSEL<br><b>METALL-Baureihe</b> |



|   |
|---|
| RACCORDI/DOSATORI<br><b>serie RESINA</b>              |
| FITTINGS/REGULATORS<br><b>RESIN LINE</b>              |
| RACCORDS/REGULATEURS<br><b>serie RESINE</b>           |
| STECKANSCHLÜSSE/DROSSEL<br><b>KUNSTSTOFF-Baureihe</b> |



|   |
|---|
| RACCORDI/DOSATORI<br><b>serie EASY</b>          |
| FITTINGS/REGULATORS<br><b>EASY LINE</b>         |
| RACCORDS/REGULATEURS<br><b>serie EASY</b>       |
| STECKANSCHLÜSSE/DROSSEL<br><b>EASY-Baureihe</b> |



|  |
|--|
| RACCORDI/DOSATORI<br><b>serie CALZAMENTO</b>             |
| FITTINGS/REGULATORS<br><b>PUSH-ON LINE</b>               |
| RACCORDS/REGULATEURS<br><b>serie RAPIDES</b>             |
| STECKANSCHLÜSSE/DROSSEL<br><b>SCHNELLVERSCHRAUBUNGEN</b> |



|                                     |
|-------------------------------------|
| RACCORDI<br><b>serie OGIVA</b>      |
| FITTINGS<br><b>OGIVE PIPE</b>       |
| RACCORDS<br><b>serie UNIVERSELS</b> |
| KONISCHDICHTENDE<br>ANSCHLUSSTÜCKE  |





|                                  |
|----------------------------------|
| <b>SERVOVALVOLE PNEUMATICHE</b>  |
| <b>BLOCKING VALVES</b>           |
| <b>BLOQUEURS PNEUMATIQUES</b>    |
| <b>PNEUMATISCHE SERVOVENTILE</b> |

**SERIE ARTICOLO - SERIES - SERIE PRODUIT - ARTIKELSERIE**

**FILETTO - THREAD - FILET - GEWINDE**

**71 44 01**

**VERSIONI SPECIALI**  
SPECIAL VERSIONS  
VERSIONS SPECIALES  
SCHLÜSSEL FÜR  
SONDERANFERTIGUNG

**COLORE CORPO ESTERNO - OUTER BODY COLOUR - COLORIS CORPS EXTERNE - FARBE DES AUSSENKÖRPERS**

**NORMALE**  
STANDARD  
STANDARD  
STANDARD

00

**INGOMBRO RIDOTTO**  
COMPACT-SIZE  
ENCOMBREMENT REDUIT  
KLEINE AUSFÜHRUNG

01

**BLEU 1**  
BLUE - BLEU - BLAU

**NERO 2**  
BLACK - NOIR - SCHWARZ

|                                   |
|-----------------------------------|
| <b>GRUPPO DI SUPPORTO MODUL 5</b> |
| <b>SUPPORT GROUP MODUL 5</b>      |
| <b>BLOC-SUPPORT MODUL 5</b>       |
| <b>VENTILINSEL MODUL 5</b>        |

**SERIE ARTICOLO - SERIES - SERIE PRODUIT - ARTIKELSERIE**

**M5 NCC**

**L**  
WITH LED - MIT LED

**SR**  
**SENZA I REGOLATORI DI SCARICO**  
WITHOUT EXHAUST REGULATORS  
SANS REGULATEURS DE DECHARGE  
OHNE ABLUFTDROSSELN

**SRL**  
**SENZA I REGOLATORI DI SCARICO, CON LED**  
WITHOUT EXHAUST REGULATORS, WITH LED  
SANS REGULATEURS DE DECHARGE, AVEC LED  
OHNE ABLUFTDROSSELN, MIT LED

**ELETTROPILOTA - SOLENOID VALVES - ELECTROPILOTES - ELEKTROMAGNETVENTILE**

|                               |
|-------------------------------|
| <b>VALVOLE DI NON RITORNO</b> |
| <b>CHECK VALVE</b>            |
| <b>VALVE DE NON RETOUR</b>    |
| <b>RÜCKSCHLAGVENTIL</b>       |

**SERIE ARTICOLO - SERIES - SERIE PRODUIT - ARTIKELSERIE**

**VNR MF8**

**VERSIONI SPECIALI**  
SPECIAL VERSIONS  
VERSIONS SPECIALES  
SCHLÜSSEL FÜR  
SONDERANFERTIGUNG

**FILETTO - THREAD - FILET - GEWINDE**

|                             |
|-----------------------------|
| <b>VALVOLE DI SICUREZZA</b> |
| <b>SAFETY VALVES</b>        |
| <b>VALVE DE SURETE'</b>     |
| <b>SICHERHEITSVENTIL</b>    |

**SERIE ARTICOLO - SERIES - SERIE PRODUIT - ARTIKELSERIE**

**FILETTO - THREAD - FILET - GEWINDE**

**VSZ 8 08**

**TARATURA - CALIBRATION - TARAGE - EINSTELLBEREICH**

|                                   |
|-----------------------------------|
| <b>VALVOLE DI SCARICO RAPIDO</b>  |
| <b>QUICK EXHAUST VALVE</b>        |
| <b>VALVE D'ECHAPPEMENT RAPIDE</b> |
| <b>SCHNELLENTLÜFTUNGS-VENTIL</b>  |

**SERIE ARTICOLO - SERIES - SERIE PRODUIT - ARTIKELSERIE**

**FILETTO - THREAD - FILET - GEWINDE**

**VSR 800**

|                             |
|-----------------------------|
| <b>RUBINETTI AUTOMATICI</b> |
| <b>AUTOMATIC COUPLINGS</b>  |
| <b>COUPLEURS STANDARD</b>   |
| <b>KUPPLUNG</b>             |

**SERIE ARTICOLO - SERIES - SERIE PRODUIT - ARTIKELSERIE**

**RAUM 04**

**FILETTO - THREAD - FILET - GEWINDE**  
**TUBO - TUBE - TUBE - SCHLAUCH**



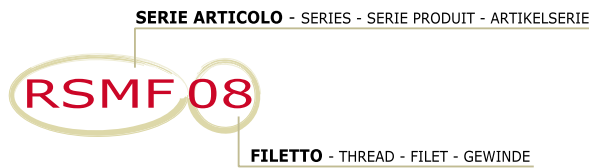
# CODIFICA ARTICOLI

ITEM CODIFICATION - CODIFICATION ARTICLES - BESTELLSYSTEM

|                               |
|-------------------------------|
| RUBINETTI<br><b>A CORSOIO</b> |
| <b>SLIDE VALVE</b>            |
| VANNE <b>A TIROIR</b>         |
| <b>HANDSCHIEBEVENTIL</b>      |



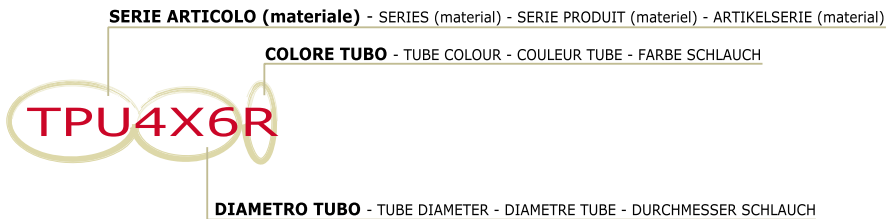
|                             |
|-----------------------------|
| RUBINETTI<br><b>A SFERA</b> |
| <b>BALL TAP</b>             |
| ROBINET <b>SPHERIQUE</b>    |
| <b>KUGELHÄHNE</b>           |



|                                       |
|---------------------------------------|
| PARTICOLARI DI<br><b>COLLEGAMENTO</b> |
| <b>CONNECTION PARTS</b>               |
| PIECES DE <b>LIAISON</b>              |
| <b>VERSCHRAUBUNGSTEILE</b>            |



|                             |
|-----------------------------|
| <b>ACCESSORI e TUBI</b>     |
| <b>ACCESSORIES and HOSE</b> |
| <b>ACCESSOIRES et TUBE</b>  |
| <b>ZUBEHÖR und ROHR</b>     |



## FILETTO

THREAD - FILET - GEWINDE

|             |          |
|-------------|----------|
| <b>5</b>    | M5       |
| <b>6</b>    | M6x0,75  |
| <b>61</b>   | M6x1     |
| <b>81</b>   | M8x1     |
| <b>1212</b> | M12x1,25 |
| <b>1215</b> | M12x1,5  |
| <b>8</b>    | 1/8"     |
| <b>4</b>    | 1/4"     |
| <b>3</b>    | 3/8"     |
| <b>2</b>    | 1/2"     |
| <b>K</b>    | 1/8" NPT |
| <b>X</b>    | 1/4" NPT |
| <b>Y</b>    | 3/8" NPT |
| <b>Z</b>    | 1/2" NPT |

## TUBO

TUBE - TUBE - SCHLAUCH

|           |          |
|-----------|----------|
| <b>04</b> | tubo Ø4  |
| <b>05</b> | tubo Ø5  |
| <b>06</b> | tubo Ø6  |
| <b>08</b> | tubo Ø8  |
| <b>10</b> | tubo Ø10 |
| <b>12</b> | tubo Ø12 |
| <b>14</b> | tubo Ø14 |
| <b>15</b> | tubo Ø15 |

## TIPO FILETTO

THREAD TYPE - TYPE DE FILET - GEWINDEART

|          |  |  |          |  |  |
|----------|--|--|----------|--|--|
| <b>0</b> | <b>CONICO+TEFLON</b><br>TAPERED+PTFE<br>CONIQUE+TEFLON<br>KONISCH+TEFLON                 |  | <b>7</b> | <b>Cilindrico "EASY"+OR</b><br>PARALLEL+OR<br>CYLINDRIQUE+OR<br>ZYLINDRISCH+OR |  |
| <b>0</b> | <b>CONICO NPT</b><br>NPT TAPERED<br>CONIQUE NPT<br>KONISCH NPT                           |  | <b>9</b> | <b>CILINDRICO</b><br>PARALLEL<br>CYLINDRIQUE<br>ZYLINDRISCH                    |  |
| <b>0</b> | <b>CILINDRICO FEMMINA</b><br>FEMALE PARALLEL<br>CYLINDRIQUE FEMELLE<br>ZYLINDRISCH INNEN |  | <b>8</b> | <b>METRICO+OR</b><br>METRIC+OR<br>METRIQUE+OR<br>METRISCH+OR                   |  |
| <b>8</b> | <b>CILINDRICO+OR</b><br>PARALLEL+OR<br>CYLINDRIQUE+OR<br>ZYLINDRISCH+OR                  |  |          |  |  |